

Paper Reference(s)

7616

London Examinations GCE
Gujarati
Ordinary Level

Monday 24 May 2010 – Afternoon

Time: 3 hours

Materials required for examination
Answer book (AB08)

Items included with question papers
Nil

Instructions to Candidates

Answer ALL FOUR questions.

In the boxes on the answer book, write the name of the examining body (London Examinations), your centre number, candidate number, the subject title (Gujarati), the paper reference (7616), your surname, other names, and signature.

Write your answers in the answer book. Make sure that your answers to parts of questions are clearly numbered. Use supplementary answer sheets if necessary.

Information for Candidates

The total mark for this paper is 100. The marks for each question are shown in brackets.

This paper has four questions.

Dictionaries must **not** be used.

Advice to Candidates

Write your answers neatly and legibly.

Printer's Log No.

N35949A



Turn over

1. Translate the following passage into **English**:

અમે ન્યુયોર્ક શહેરમાં ઘર ખરીદ્યું અને ઈન્ડિયન તરીકે સારી છાપ પડે તે માટે અમારી બંને બાજુનાં તથા રસ્તાની સામેના બે ઘરોના પાડોશીઓને ચા—પાણી માટે આમંત્ર્યા, તમે માનશો? એ લોકો વર્ષોથી ત્યાં રહેતાં હતાં છતાં એકમેકનાં ઘરે કદી ગયાં નહોતાં, અમે તેમને એકબીજા સાથે બોલતાં કર્યા, આમ અમેરિકામાં પાડોશ હોય પણ જીવન ન દેખાય! સારા પાડોશી મળવા એ નસીબની વાત છે. પાડોશી સારા ન હોય તો સુખી થવાના પ્રયત્નો વ્યર્થ જવાના, પણ બધાંને સારા પાડોશી મળે એમ બનતું નથી. એ લગ્ન જેવી વાત છે. લગ્નમાં કદાચ છૂટા થવાય પરંતુ ઘરથી કેવીરીતે છૂટા પડાય? જોકે પાડોશી બધા સારા જ હોય છે. તેમ છતાં, એમ ન પણ બને, જો પાડોશી તમારા મકાનમાલિક હોય તો. આવી પરિસ્થિતિમાં તો એકલા તમારે જ પાડોશીને ખુશ રાખવાની કસરત કરવી પડે!

અમદાવાદમાં એક સોસાયટીમાં અમે રહેતાં હતાં. એક રિટાયર કાકા—કાકીનાં ઘરમાં, હવે તેઓ અમારાં પાડોશી તથા ઘરમાલિક! મારે ત્યાં હું છાપું મંગાવતો, અમારી બારીમાંથી રોજ છાપાવાળો છાપું નાંખી જાય. એક દિવસ બારીમાંથી છાપું ન આવ્યું. પરંતુ બહારનાં દરવાજા પાસે પડ્યું હતું. આમ બે—ત્રણ દિવસ થયું, તપાસ કરતાં, છાપાવાળાએ કહ્યું, “તમારા મકાનમાલિકે કહ્યું છે કે છાપું પહેલાં તેમને ઘેર નાંખવું.” છાપું મારું ને પાડોશી હુકમ કરે? એ ન બને. બીજે દિવસે છાપું બારીમાંથી પડ્યું. એનો આનંદ અનુભવું ત્યાં કાકા ઘરમાં પ્રવેશ્યા, પેપરવાળા સાથે! તથા તરત જ ચાલુ કર્યું: “છાપાવાળાને મારે ત્યાં પહેલાં છાપું આપવાનું મેં સમજાવ્યું હતું, તમે પછી વાંચી શકશો. છાપું પહેલાં મારે ત્યાં નાંખવાનું કહી દો!” મારે કબૂલવું પડ્યું, હવે તમે જ કહો આવાં પાડોશી, તેમાંય મકાનમાલિક પાડોશી હોય તો શું કરવું? તમારી પાસે છે કોઈ ઉપાય?

Source: Adapted from *Sushila* by Harnish Jani. Harsh Prakashan, Ahmadavad, 2009

(Total 25 marks)

2. Translate the following passage into **Gujarati**:

Tapasi lived with Rakhalkaka in a house across the park. The house consisted of a verandah and a small garden with a banyan tree. The banyan tree was the centre point of the house. It stretched out like a large umbrella forming a shady roof over the house, as if it was holding the tiny family in its arms. Hundreds of roots sprang from the branches and hung to the ground. Sometimes Tapasi would swing from them. At other times she would play hide and seek with imaginary characters. The song of birds in the tree was her escape from the silence of the house. Carried away by birdsong, she would repeat the things her teacher did. She would also revise her lessons to the tune of the birdsong. Watching the birds flying in the garden was her greatest joy. It made her want to dance every now and then. Her own life had no connection with colours. All she had was a printed blue sari and a plain blue blouse to wear to school. Tapasi had got quite used to staying by herself in the house, like a lone fish swimming in a pond.

But there was a bright side to her loneliness. She enjoyed going to school every day. She was intelligent and could understand instantly what her teachers uttered. Tapasi enjoyed reading books and was fascinated by stories about kings and queens. Her favourite was the one about ‘the Emperor’s new clothes’!

Source: Adapted from *The Widow of Vrindavan* by Kusum Ansal, Harper Collins, 2004

*banyan tree – વડનું ઝાડ

(Total 25 marks)

3. Translate the following sentences into **Gujarati**:

- (a) During the summer months most people go on holiday.
- (b) I waited for my brother for four long hours.
- (c) If you let the children come, they will be pleased.
- (d) The biggest fruits are not always the sweetest.
- (e) Although Paru speaks seven languages, she does not understand Gujarati!

(Total 15 marks)

4. Write about **200-250** words in **Gujarati** on **one** of the following subjects:

Either

(a) The pleasures of travel.

મુસાફરીનો આનંદ.

(b) The effect of climate change in your country on animal and plant life as well as on human life.

તમારા દેશની આબોહવાના ફેરફારોને લીધે મનુષ્યજીવન, પ્રાણીજીવન (પશુ-પંખી) તથા વનસ્પતિજીવન (ફૂલ-છોડ-વૃક્ષો) પર થયેલ અસર.

(c) Some happy and unhappy memories of your childhood.

તમારાં બચપણનાં કેટલાંક સુખદ ને દુઃખદ સ્મરણો.

Or

(d) Write a letter to your elder sister in Gujarat about a wedding you have been to recently and about an old family friend you met there.

ગુજરાતમાં રહેતાં તમારાં મોટીબેનને, તાજેતરમાં એક લગ્નપ્રસંગમાં તમે ગયા હતા તે વિશે તથા ત્યાં કુટુંબનાં એક જૂના મિત્ર મળ્યા હતા તે જણાવતો પત્ર લખો.

(Total 35 marks)

TOTAL FOR PAPER: 100 MARKS

END